

# Инструкция по эксплуатации

Угловая шлифмашина Bosch GWS 14.4 V 0.601.934.H20

Цены на товар на сайте:

<http://bosch.vseinstrumenti.ru/instrument/akkumulyatornyj/shlifmashiny/bolgarki-ushm/akkumulyatornaya-uglovaya-shlifmashina-bosch-gws-14-4-0601934h20/>

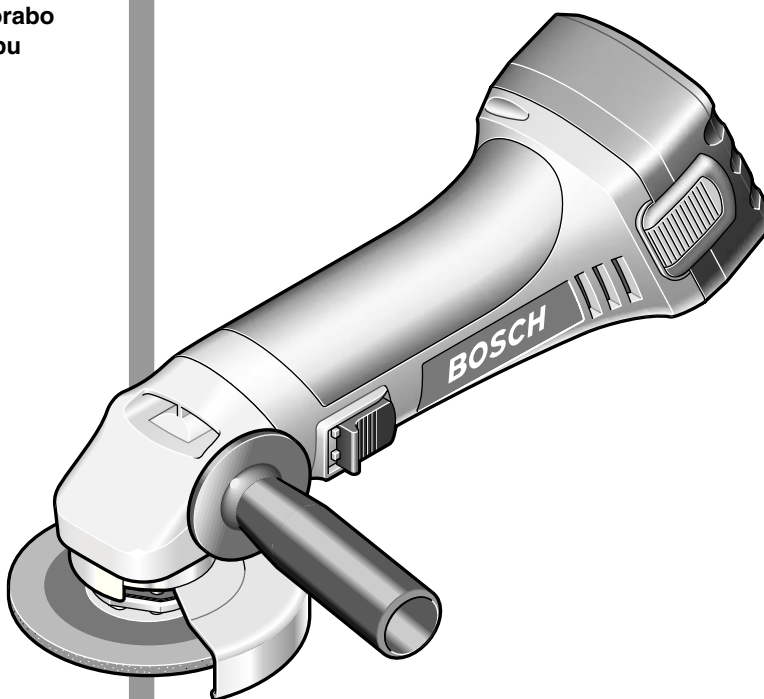
Отзывы и обсуждения товара на сайте:

<http://bosch.vseinstrumenti.ru/instrument/akkumulyatornyj/shlifmashiny/bolgarki-ushm/akkumulyatornaya-uglovaya-shlifmashina-bosch-gws-14-4-0601934h20/#tab-Responses>

**Bedienungsanleitung**  
**Operating Instructions**  
**Instrukcja obsługi**  
**Návod k obsluze**  
**Návod na používanie**  
**Használati utasítás**  
**Руководство по**  
**експлуатации**  
**Інструкція з**  
**експлуатації**  
**Instrucțiuni de folosire**  
**Ръководство за**  
**експлоатация**  
**Uputstvo za**  
**opsluživanje**  
**Navodilo za uporabo**  
**Upute za uporabu**

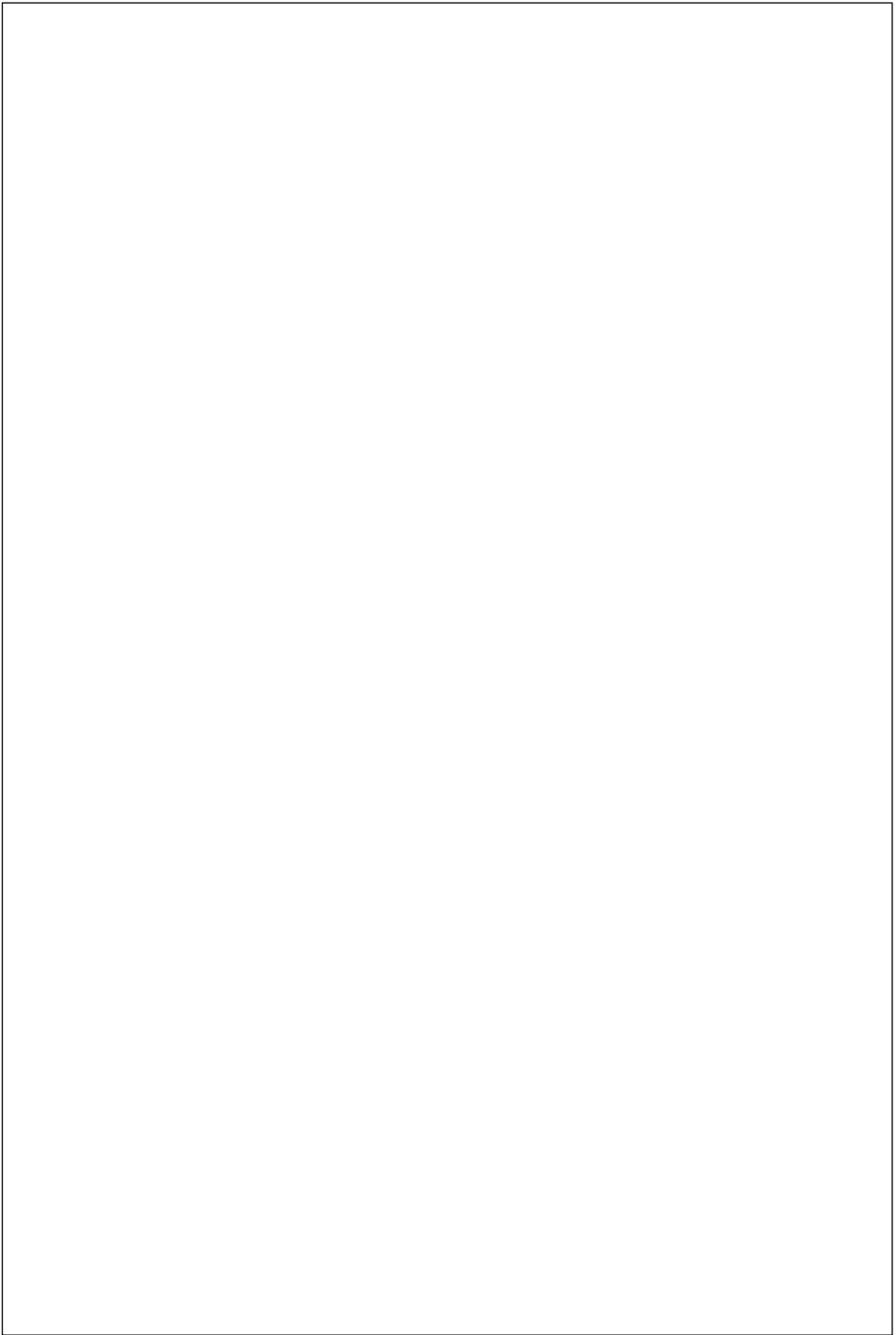
# BOSCH

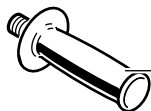
## GWS 14,4 V



**Deutsch**  
**English**  
**Po polsku**  
**Česky**  
**Slovensky**  
**Magyar**  
**Русский**  
**Українська**  
**Română**  
**Български**  
**Srpski**  
**Slovensko**  
**Hrvatski**







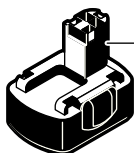
1 602 025 024



2 602 025 123



2 605 510 191



**14,4 V – 2,4 Ah (NiCd)**  
2 607 335 432



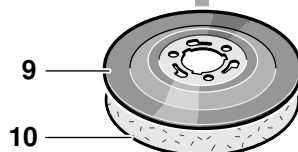
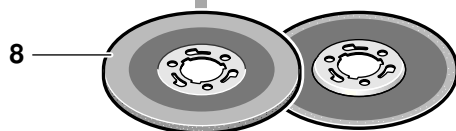
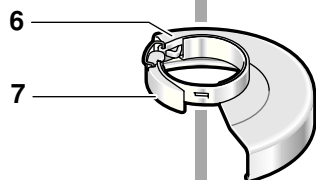
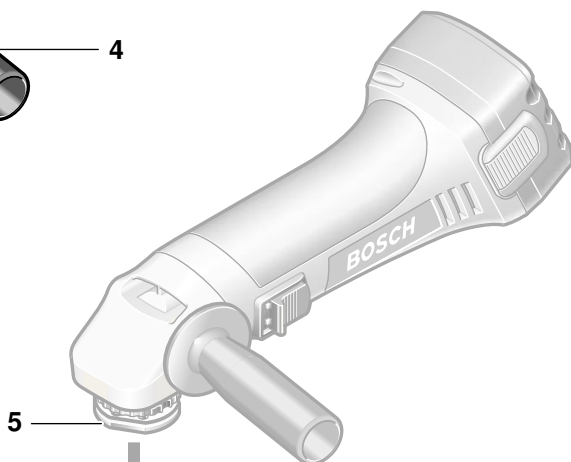
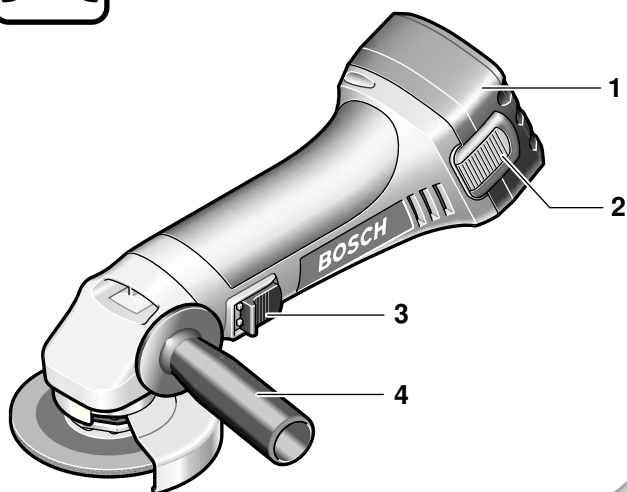
**AL 30 DV 1450**  
2 607 224 702 (EU)  
2 607 224 704 (UK)  
2 607 224 706 (AUS)



**AL 60 DV 1419**  
2 607 224 440 (EU)  
2 607 224 442 (UK)  
2 607 224 444 (AUS)

**AL 15 FC 2498**  
2 607 224 484 (EU)  
2 607 224 486 (UK)  
2 607 224 488 (AUS)





**GWS 14,4 V**

## Технические данные инструмента

### Угловая

#### шлифовальная машина **GWS 14,4 V**

Номер для заказа 0 601 934 4..

Число оборотов на холостом ходу [мин<sup>-1</sup>] 12 500

Диаметр шлифовального круга, макс. [мм] 100

Узел для приема инструмента SDS

Вес с аккумулятором ок. [кг] 2,1

### Аккумулятор **NiCd**

Номер для заказа 2 607 335 432

Контроль температуры NTC

Номинальное напряжение [В] 14,4

Электрическая емкость [А·ч] 2,4

Вес ок. [кг] 0,6

Просим обратить внимание на номер для заказа прибора. Торговое обозначение отдельных приборов может варьировать.

## Элементы инструмента

- 1 Аккумулятор
- 2 Кнопка для раскрепления аккумулятора
- 3 Включатель/выключатель
- 4 Дополнительная рукоятка
- 5 Узел для приема инструмента «SDS»
- 6 Защитный колпак
- 7 Натяжной рычаг
- 8 Шлифовальный круг черногого (обдирочного) шлифования/отрезной шлифовальный круг\*
- 9 Резиновый тарельчатый шлифовальный круг\*
- 10 Абразивный лист\*
- 11 Центрирующий буртик
- 12 Кулачок
- 13 Держатель
- 14 Кнопка для раскрепления инструмента «SDS»

\* Изображенные или описанные принадлежности не в обязательном порядке должны входить в комплект поставки.

## Информация о шуме/вибрации

Измеряемые величины установлены согласно EN (Европейские нормы) 50 144.

Оцениваемый как А уровень звукового давления инструмента обычно составляет 81 дБ (А).

Уровень шума при работе с инструментом может превысить 85 дБ (А).

**Носить приспособление для защиты органов слуха!**

Вибрация в зоне руки обычно ниже 2,5 м/сек<sup>2</sup>.



### Для Вашей безопасности



**Безопасная работа с прибором возможна только после ознакомления с инструкцией по эксплуатации и с указаниями по технике безопасности в полном объеме и при строгом соблюдении содержащихся в них указаний. Кроме этого требуется соблюдать общие указания по технике безопасности, содержащиеся в приложенной книжке. Перед первым использованием (инструмента) Вам необходимо пройти практический инструктаж.**

- Носить защитные очки и приспособление для защиты органов слуха.
- Носить защитные перчатки/рукавицы и спецобувь.
- При необходимости носить также фартук.
- Перед эксплуатацией всегда проверить прибор и аккумулятор. При обнаружении повреждений нельзя продолжать работу прибором. Ремонт поручить только специалисту. Никогда самому не вскрывать прибор.
- Номинальное напряжение аккумулятора должно совпадать с данными, указанными на приборе.
- Перед началом любых работ над прибором (например, техобслуживание или замена рабочего инструмента и т. п.) и для хранения прибора снять аккумулятор.
- Перед установкой аккумулятора и перед заменой рабочего инструмента всегда обращать внимание на то, чтобы включатель/выключатель находился в положении «Выкл.».

- Для транспортировки прибора всегда снимать аккумулятор: Опасность нанесения травм вследствие случайного нажатия выключателя/выключателя!
- Перед использованием инструмента всегда убедиться в том, что аккумулятор надлежащим образом установлен в машине.
- Не допускать нагрузку инструмента вызывающую его остановку.
- При работе с инструментом держать его всегда обеими руками и принять устойчивое положение.
- Прежде чем положить прибор всегда выключать его и дождаться остановки всех подвижных деталей прибора.
- Работать с прибором только с монтированной дополнительной рукояткой 4.
- Работать с шлифовальным кругом черного (обдирочного) шлифования или с отрезным шлифовальным кругом допускается только при монтированном защитном колпаке 6.
- Не разрешается обрабатывать материалы, содержащие асбест.
- Использовать только шлифовальный инструмент, предельно допустимая скорость вращения которого не меньше, чем максимальная скорость вращения прибора на холостом ходу.
- Шлифовальный инструмент проверять перед использованием. Шлифовальный инструмент должен быть безупречно смонтирован и он должен свободно вращаться. Проводить пробный пуск минимум 10 секунд без нагрузки. Не допускается использовать поврежденный, некруглый или вызывающий сильную вибрацию шлифовальный инструмент.
- Шлифовальный инструмент защищать от ударов и от попадания на него масла.
- Соблюдать указания изготовителя по монтажу и использованию шлифовального инструмента.
- Прибор подводить к обрабатываемому предмету только в включенном состоянии.
- Не касаться руками вращающегося шлифовального инструмента.
- Соблюдать направление вращения. Всегда держать прибор так, чтобы искры и шлифовальная пыль летели не в сторону тела работающего.
- При шлифовании металлов имеет место искрение. Следите за тем, чтобы никто не подвергался опасности. Из-за опасности пожара (в зоне искрения) вблизи не должны находиться воспламеняющиеся материалы.
- **Электринструмент держать только за изолированные ручки, если рабочий инструмент может прикасаться скрытого провода.**  
Вследствие контакта с находящимся под напряжением проводом металлические детали инструмента могут оказаться под напряжением, что может привести к электрическому удару.
- **Применять подходящие поисковые приборы для выявления скрытых электропроводов или трубопроводов или навести справки у коммунального предприятия электро-, газо- и водоснабжения.**  
Контакт с электропроводом может повлечь за собой возгорание и электрический удар. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Разрушение водопровода может повлечь за собой нанесение материального ущерба.
- При блокировании отрезного круга сила, развиваемая прибором, вызывает рывкообразную реакцию. В таком случае немедленно выключить прибор.
- Ни в коем случае не допускается использовать отрезные круги для черного (обдирочного) шлифования. Отрезные круги не подвергать воздействию силы сбоку.
- Осторожно! Шлифовальный круг продолжает вращаться по инерции после выключения инструмента.
- Прибор не зажимать в тиски.
- **Прибор не носить подвешивая его на теле работника.**  
Существует опасность нанесения травм вследствие случайного срабатывания шлифовального инструмента.
- Детей к работе с прибором не допускать.
- Фирма Бош может гарантировать безупречную работу прибора только в том случае, если будут использованы оригинальные дополнительные и комплектующие принадлежности, предназначенные для данного прибора.

## Аккумулятор и зарядное устройство

- **Обязательно ознакомиться с прилагаемой инструкцией по эксплуатации зарядного устройства!**
- Параметры аккумулятора и зарядного устройства согласованы друг с другом. В целях зарядки допускается использовать только предусмотренное для этого зарядное устройство фирмы Бош с соответствующим зарядным напряжением (смотри фирменную табличку инструмента). Подключение к устройству с другим номинальным напряжением повлечет за собой повреждение аккумулятора или зарядного устройства.
- Дать остыть нагретому аккумулятору перед зарядкой.
- Беречь аккумулятор от жары и от огня: Взрывоопасность! Нельзя класть аккумулятор на батареи системы отопления или подвергать его длительному воздействию солнечных лучей, повышение температуры выше, чем на 50 °C, вредно для аккумулятора.
- Нельзя вскрывать аккумулятор, защищать его от ударов. Хранить аккумулятор в сухом и защищенном от морозов месте.
- Контакты не вставленного в зарядное устройство или в сам инструмент аккумулятора покрыть защитным покрытием. При коротком замыкании металлическими предметами имеется опасность возникновения пожара!
- Аккумулятор не выбрасывать в бытовой мусор, не бросать его ни в огонь, ни в воду.

## Использование прибора по назначению

Прибор предназначен для обдирочного шлифования и для резки металлов. При использовании соответствующих алмазных отрезных кругов прибор допускается использовать и для резки керамической облицовочной плитки. При использовании резинового тарельчатого шлифовального круга (принадлежности) прибор может быть использован и для шлифования поверхностей.

## Перед эксплуатацией

### Зарядка аккумулятора

Новый или долгое время не использованный аккумулятор набирает полный заряд лишь после, примерно, пяти циклов зарядки и разрядки.

Для съема аккумулятора 1 нажать на кнопку для раскрепления аккумулятора 2 и снять аккумулятор, перемещая его назад. Не применять силу.

Аккумулятор оснащен контролем за температурой типа NTC, который допускает зарядку только в пределах температуры от 0 °C до 45 °C. Это обеспечивает большой срок службы аккумулятора.

Существенно сокращенное время работы после зарядки аккумуляторов указывает на то, что аккумуляторы отработавшие и они должны быть заменены.

- Соблюдать указания по защите окружающей среды.



## Монтаж защитных приспособлений

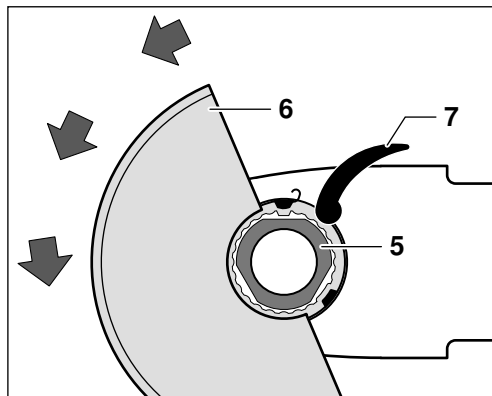
- **Перед началом любых работ над прибором снять аккумулятор.**

### Защитный колпак

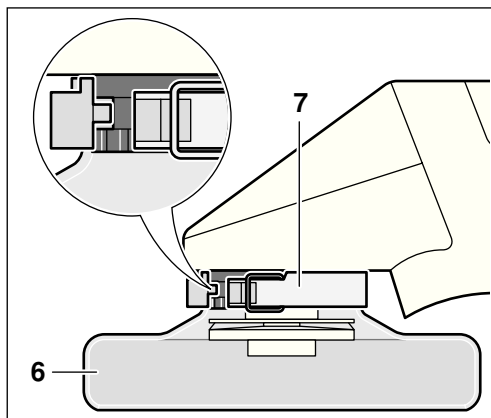
- **Работать с шлифовальным кругом черного (обдирочного) шлифования или с отрезным шлифовальным кругом допускается только при монтированном защитном колпаке 6.**

Открыть натяжной рычаг 7.

Защитный колпак 6 надеть на шейку шпинделя на головке прибора в соответствии с изображением на рисунке. Положение кодирующих кулачков защитного колпака должно совпадать с положением соответствующих углублений на шейке шпинделя. При этом обратить внимание на правильную позицию узла для приема инструмента 5.



Защитный колпак надеть на шейку шпинделя до тех пор, пока буртик защитного колпака не будет опираться на фланец прибора и кодирующие кулачки не войдут в кольцевой паз на шейке шпинделя.



Повернуть защитный колпак 6 против часовой стрелки в требуемое (рабочее) положение.

**Защитный колпак 6 установить таким образом, чтобы искры не летели в сторону работающего лица.**

Для закрепления защитного колпака 6 зажать натяжной рычаг 7.

**Указание:** Кодирующие кулачки на защитном колпаке 6 исключают монтаж неподходящего к типу прибора защитного колпака.

Разборка производится в обратной последовательности.

### Дополнительная рукоятка

- При работе с прибором дополнительная рукоятка 4 всегда должна быть смонтирована.

В зависимости от способа работы дополнительную рукоятку 4 привинтить слева или справа от головки прибора.

## Монтаж шлифовального инструмента

- Перед началом любых работ над прибором снять аккумулятор.
- Использовать только шлифовальный инструмент, предельно допустимая скорость вращения которого не меньше, чем максимальная скорость вращения прибора на холостом ходу.
- Шлифовальные круги для обдирочного шлифования и отрезные круги при работе могут сильно нагреваться, поэтому носить защитные перчатки/рукавицы.

Если появилось видимое повреждение крепежной системы «SDS», то больше не допускается работать прибором. Прибор необходимо направить в пункт сервисного обслуживания (адрес см. раздел «Сервис и консультационные услуги»).

## Монтаж

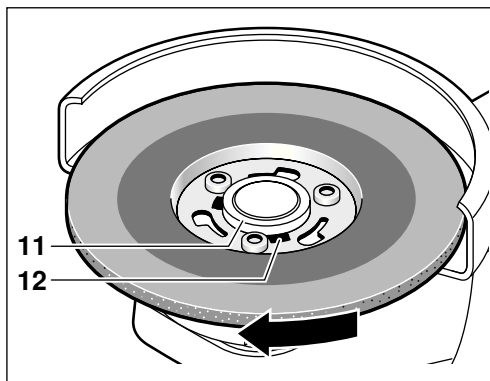
Шпиндель арретируется нажатием на кнопку для раскрепления инструмента «SDS» 14.

Обратить внимание на правильные размеры шлифовальных кругов. Использовать только оригинальные шлифовальные круги, предназначенные для системы «Bosch-SDS».

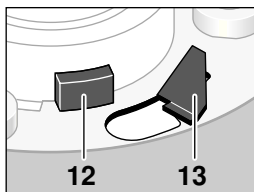
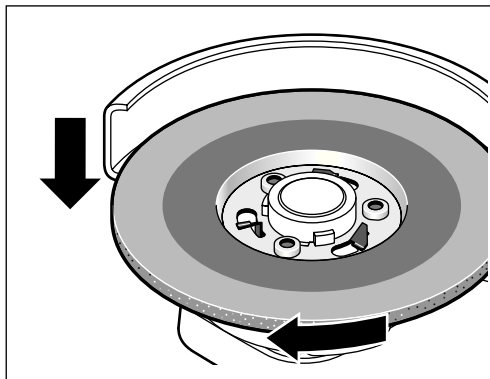
Узел для приема инструмента и все детали, подлежащие монтажу, очистить.

В случае использования резинового тарельчатого шлифовального круга 9 в зависимости от выполняемой работы при необходимости снять защитный колпак 6.

- Шлифовальный круг надеть на центрирующий буртик 11. Повернуть шлифовальный круг до совпадения положения углублений шлифовального круга и кулачков 12 центрирующего буртика 11. Шлифовальный круг войдет в узел для приема инструмента.



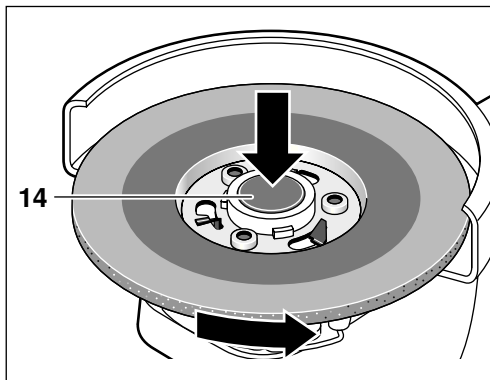
- Прикладывая определенную силу прижатия повернуть шлифовальный круг до его заметного защелкивания («клик»).



Шлифовальный круг надлежащим образом закреплен, если 3 держателя 13 и 3 кулачка 12 сверху зашли на ступицу из листового металла. Шлифовальный круг должен свободно вращаться.

## Съем

- Нажать на кнопку для раскрепления инструмента «SDS» 14 и держать ее в нажатом положении. Одновременно повернуть шлифовальный круг по направлению против часовой стрелки.
- Отпустить кнопку для раскрепления инструмента «SDS» 14 и снять шлифовальный круг.



## Эксплуатация

### Вставление аккумулятора

- Перед монтажом аккумулятора и в целях замены рабочего инструмента всегда поставить выключатель/выключатель в положение «Выкл.». Для транспортировки и хранения прибора снять аккумулятор.

Заряженный аккумулятор 1 вставить в ручку до его заметного защелкивания.

### Включение/выключение

Для **включения** прибора подвинуть вперед выключатель/выключатель 3.

Для **фиксации включенного положения** нажать на переднюю часть выключателя/выключателя 3.

Для **выключения** прибора отпустить выключатель/выключатель 3 или, соответственно, нажать на его заднюю часть.

### Указания по работе с инструментом

- Не допускается закреплять прибор в станине для работы отрезным шлифовальным кругом.
- Обратить внимание на то, чтобы обрабатываемый предмет в процессе обработки не мог перемещаться.
- Для обеспечения оптимальной эффективности работы избегать сильного снижения числа оборотов. Эффективный съем материала имеет место при наличии сильного искрения.

### Черновое (обдирочное) шлифование



При черновом шлифовании достигается наилучший результат, если инструмент подводится к обрабатываемому предмету под углом в пределах от 30° до 40°. С умеренным давлением совершить прибором возвратно-поступательное движение. Благодаря этому избегается слишком сильный нагрев и изменение цвета обрабатываемого предмета, желобки не образуются.



**Ни в коем случае не допускается использовать отрезные круги для чернового (обдирочного) шлифования.**

## Резка шлифовальным кругом



При резке отрезным шлифовальным кругом не надавливать на прибор, не перекашивать его и не выполнять колебательное движение. Работать с умеренной подачей, соответствующей обрабатываемому конструкционному материалу.

Вращающиеся по инерции после отключения инструмента отрезные шлифовальные круги не притормаживать прижатием каким-либо предметом сбoku.

## Уход и очистка

### ■ Перед началом любых работ над прибором снять аккумулятор.

✎ Для обеспечения качественной и надежной работы всегда содержать в чистоте прибор и вентиляционные прорези.

Если прибор, несмотря на тщательное изготовление и контроль качества, выйдет из строя, ремонт следует поручить уполномоченному фирмой Бош пункту сервисной службы по ремонту электроинструментов, выпускаемых фирмой Бош.

При всех вопросах и заказах запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте десятизначный номер для заказа, указанный на фирменной табличке прибора.

## Защита окружающей среды

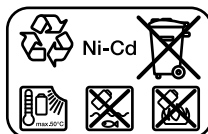


### Вторичное использование сырья вместо устранения мусора

Прибор, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

Настоящее руководство по эксплуатации напечатано на бумаге, изготовленной из вторсырья без применения хлора.

В интересах чистосортной рециркуляции отходов детали из синтетических материалов соответственно обозначены.



сохранять и затем утилизировать или экологически чисто удалить.

Согласно положению 91/157/EWG (Европейского Экономического сообщества) неисправные или истощенные аккумуляторные блоки подлежат утилизации.

**Никелево-кадмиевый аккумулятор:** Если прибор оснащен никелево-кадмиевым аккумулятором («NiCd»), то аккумулятор следует

## Сервис и консультационные услуги

### Россия

ООО «Роберт Бош»

129515, Москва, ул. Академика Королева, 13

☎ ..... +7 095 / 935.88.06

Факс ..... +7 095 / 935.88.07

ООО «Роберт Бош»

198188, Санкт-Петербург, ул. Зайцева, 41

☎ ..... +7 (0)812 / 184.13.07

Факс ..... +7 (0)812 / 184.13.61

Адреса региональных гарантийных сервисных центров указаны в гарантийной карте, выдаваемой при покупке инструмента в магазине.

### Беларусь

СП Белорусьполь

220 064 Минск, ул. Курчатова, 7

☎ ..... +375 (0)17 / 234 76 60

## CE Заявление о конформности

С исключительной ответственностью мы заявляем, что это изделие соответствует следующим нормам или нормативным документам: EN (Европейские нормы) 50 144 (аккумуляторные приборы) или EN 60 335 (зарядные устройства для аккумуляторов) согласно положениям Директив 73/23/EWG (Европейское экономическое сообщество), 89/336/EWG, 98/37/EG.

### CE 02

Д-р Герхард Фельтен  
Руководитель по новым разработкам

Д-р Эккерхард Штрётген  
Руководитель по оформлению допуска для новых изделий

*ppa. Felsen*

*i. V. Mößler*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

С правом на изменения

**BOSCH**



Robert Bosch GmbH  
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 929 E08 (02.05) O / 80  
Printed in Germany - Imprimé en Allemagne

